

Zmluva o účelovom poskytnutí daru

Účastníci zmluvy

Darca : **Nutricia s.r.o**

Sídlo : Prievozská 4, 821 09 Bratislava

IČO : 35710314, IČ DPH :
SK2020265830

Spoločnosť zapísaná v obchodnom registri
Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sro, vložka
21863/B

Číslo účtu:

IBAN:

SWIFT:

Zastúpený : , CODI Member, na
zaklade plnej moci

Obdarovaný: DeD KOŠICE, HURBANOVA 42

Sídlo : Hurbanova 42, 040 01 Košice

IČO : 00610798

DIČ : SK 2020777990

Zastúpený : Mgr. Silvia Komorová

Zapísaný v : Príloha listina č. 1970/1991
A/XVI-7 zo dňa 14.06.1991

I. Dar

Darca poskytne obdarovanému účelový
finančný dar vo výške 440,5 €

..... na zdravotnícky účel (ďalej
ako „dar“). Dar bude konkrétne použitý na
financovanie aktivít detí detského
domova - letný tábor
.....

Obdarovaný prijme poskytnutý dar a
zaväzuje sa, že ho použije na vyššie uvedený účel.
Obdarovaný nesie všetky právne alebo iné
následky zneužitia poskytnutého daru. Dar
nesmie slúžiť pre hospodárskou činnosť
obdarovaného.

V prípade, že dar nebude použitý na tu

Agreement on Granting a Special-purpose Donation

Parties

Donor: **Nutricia s.r.o**

Registered office: Prievozská 4, 821 09
Bratislava

Company ID No. : 35710314, VAT ID No.:
SK2020265830

A company registered in the Commercial Register
of the District Court Bratislava I, Section Sro,
Insert 21863/B

Account no.

IBAN:

SWIFT:

Represented by: , CODI member,
based on power of attorney

Donee: DeD KOŠICE, HURBANOVA 42

Registered office: Hurbanova 42, 040 01 Košice

Company ID No.: 00610798

VAT ID No.: SK 2020777990

Represented by Mgr. Silvia Komorová

Registered in: Príloha listina č. 1970/1991
A/XVI-7 zo dňa 14.06.1991

I. Donation

The Donor shall grant to the Donee a
special-purpose financial donation in the amount
of 440,5 € for a medical

purpose (hereinafter referred to as "donation").
This donation shall be used specifically for the
funding of

aktivít detí detského domova -
letný tábor

The Donee shall accept the granted
donation and undertakes to use it for the above-
mentioned purpose. The Donee shall bear all
legal and/or other consequences of misuse of the
granted donation. The donation may not be used
for the Donee's economic activities.

If the donation is not used for the above-

uvedený účel, vráti obdarovaný celý dar, alebo jeho zodpovedajúcu pomernú časť darcovi do 14 dní od dňa, kedy daná skutočnosť nastala, alebo z jemu dostupných informácií mu mohla byť táto skutočnosť známa.

II. Predanie daru

Všetky platby a prevody finančných prostriedkov podľa tejto zmluvy budú realizované bezhotovostným platobným stykom. Pre tieto účely budú použité účty:

Darca : č. ú
kód banky...

Obdarovaný
Smerový kód

V....

.....

III. Záverečné ustanovenia

Zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch v slovenskom a anglickom jazyku. Každý z rovnopisov sa pokladá za originál. V prípade nezhôd má slovenská verzia prednosť.

mentioned purpose, the Donee shall return the whole donation or its relevant proportionate part to the Donor within 14 days after the date when such fact occurred or could have been known to the Donee based on the information available to it.

II. Handover of the donation

All payments and transfers of funds hereunder shall be made by cashless payment system. The following accounts shall be used for this purpose:

Donor:

Account no.

Bank routing code

kept

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

III. Final provision

The contract is made in two original copies in Slovak and English language. Each of the original copies is considered as the original. In case of discrepancies the Slovak version prevails..

Za Obdarovaného/ On behalf of Donee:

V/ In..... dňa / on.....

Meno, funkcia/ Name, function

Za Darca / On behalf of Donor:

V dňa..

.....
Adrian Banoiu, Finance Director
For Value, payment terms, cash impact

.....
Meno/ Name, CODI Member
Na základe plnej moci/ Based on power of attorney

.....
Pavol Trnovec
Konateľ

.....
Právne oddelenie / Legal department
Za právnu stránku zmluvy / For legal part of the agreement